



**maxspect**  
*Envision life vividly*



## INTRODUCING WORLD'S FIRST "GYRE-GENERATOR"



[Owner's Manual](#)

[Bedienungsanleitung](#)

[Mode d'emploi](#)

## ***Cher Client,***

Merci d'avoir acheté ce produit.

Pour des performances et une sécurité optimales, veuillez lire attentivement ces instructions.

### **Mémo utilisateur:**

Date d'achat :

---

Nom du revendeur :

---

Adresse du revendeur :

---

---

Site internet du revendeur :

---

E-mail du revendeur :

---

N° de téléphone du revendeur :

---

Français

**Vous pouvez nous rejoindre sur facebook ou twitter !**



<https://www.facebook.com/Maxspect>



<http://twitter.com/maxspectled>

# Contenu de l'emballage

Merci de vérifier le contenu de votre emballage.

**Pompe Gyre**



**Unité de Contrôle**



**Alimentation**



Français

**Rotors de rechange et grilles de protection**



Avant toute utilisation du système Maxspect™, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation. Soyez particulièrement attentif aux consignes de sécurité qui suivent.

Gardez soigneusement ce manuel pour toute future utilisation.

## Avant d'utiliser le système Gyre Maxspect™

1. Si présent, retirez le film protecteur avant toute utilisation et les matériaux d'emballage utilisés pour protéger la pompe et l'unité de contrôle.

## Sécurité sur l'utilisation du bloc d'alimentation

1. **Alimentation électrique** – Ne dégradez pas le système de sécurité de la prise électrique à deux broches. La prise sécurisée possède deux broches rondes et une fiche ronde reliée à la terre. La fiche ronde assure votre sécurité. Si le connecteur électrique du système ne correspond pas à la prise murale, contacter un électricien pour le remplacement de la prise obsolète.
2. **Protection du cordon d'alimentation** – Le cordon doit être installé de sorte qu'il ne puisse pas être piétiné ou coincé par des objets placés sur ou contre lui. Ne tenez jamais la prise ou le cordon si vos mains sont humides et saisissez toujours le corps de la prise lors de la connexion ou déconnexion du cordon d'alimentation
3. **Installation** – Le système doit être installé en intérieur uniquement et utilisé avec les accessoires fournis et recommandés par le fabricant.

## Sécurité sur l'utilisation du support magnétique

1. **ATTENTION** – Très forte fixation magnétique incluse dans l'emballage.
2. **ATTENTION** – Pour éviter tout risque de blessures graves, maintenir l'aimant de montage hors de portée des enfants !
3. Prenez le support magnétique d'une main sûre et ne réunissez pas directement les deux parties. Ne mettez pas vos doigts entre les surfaces des supports magnétiques.
4. L'aimant de montage peut attirer des objets métalliques. Maintenez-le à l'écart d'objets métalliques lors de la manipulation afin d'éviter des blessures !
5. L'aimant de montage peut également endommager les périphériques de stockage magnétiques et électroniques tels que les périphériques de stockage USB, mais également les stimulateurs cardiaques, cartes de crédit, etc. Restez à l'écart de ces dispositifs lors de la manipulation de l'aimant de montage, afin de ne pas les endommager !

## Sécurité à respecter à cause du flux généré par le système Gyre

1. Générer des flux et des vagues avec le système Gyre peut engendrer des contraintes supplémentaires sur le verre/l'acrylique de l'aquarium et ses joints. Tous les aquariums ne sont pas conçus pour résister à ces charges supplémentaires. Elles pourraient conduire à une défaillance du verre/de l'acrylique et/ou des joints. Veuillez contacter le fabricant de votre aquarium pour lui demander si la construction de votre aquarium est en mesure de faire face aux contraintes générées par les flux et les vagues. Veuillez vous assurer également que votre aquarium est correctement en place sur son support et bien à niveau, afin qu'il contribue à résister aux charges supplémentaires dues aux flux et aux vagues.
2. Maxspect DECLINE TOUTE RESPONSABILITE pour des dommages pouvant être causés à des aquariums ou son environnement, dégâts des eaux ou autres dommages indirects résultant de l'utilisation du système Gyre. UTILISEZ LA GYRE À VOS RISQUES ET PERILS.

Français

## Utilisation – Unité de contrôle

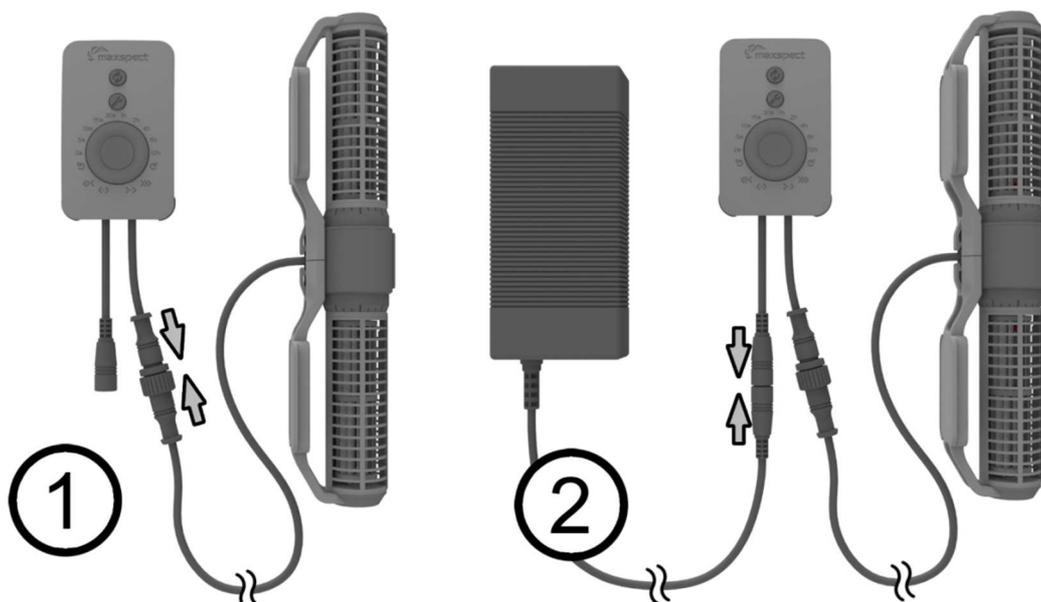
1. **Utilisation** – Suivez toujours les instructions d'utilisation décrites dans ce manuel lorsque vous utilisez le système Gyre.
2. **Chaleur** – L'unité de contrôle doit être éloigné de toute source de chaleur comme des radiateurs et ne doit pas être exposé à des sources de chaleur importante comme le feu ou les rayons de soleil.
3. **Humidité** – Afin de réduire tout risque de choc électrique, maintenez cet unité de contrôle à l'abri de la pluie et de toute source d'humidité.
4. **Dégâts d'eau** – NE PAS immerger l'unité de contrôle dans l'eau. Si l'unité de contrôle tombe dans l'eau, NE PAS LA SAISIR ! Débranchez d'abord l'unité de contrôle avant de la récupérer. Si les éléments électriques de l'appareil sont mouillés, débranchez immédiatement la prise de courant.

## Utilisation – Pompe Gyre

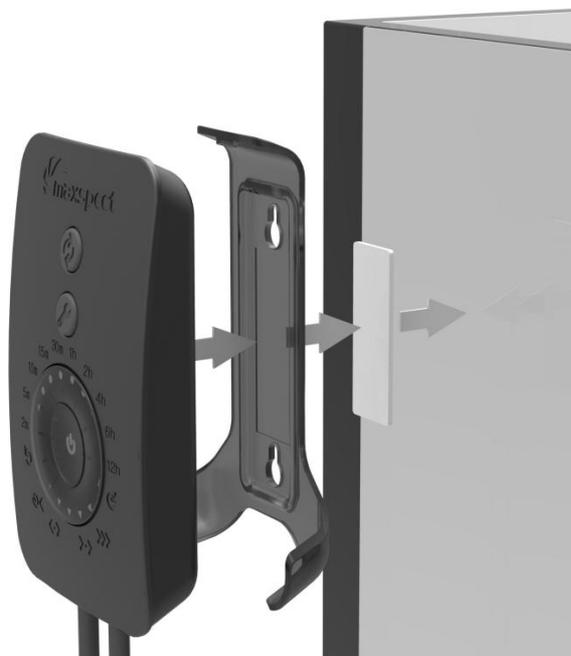
1. **Mise-en-place** – La pompe Gyre peut générer un fort courant. Pour cette raison elle doit être placée dans une zone où les coraux ne sont pas trop près du courant provenant de la pompe.
2. **Panne** – Une panne du moteur de la pompe Gyre peut avoir différentes origines. Veuillez vérifier, en premier lieu, si rien n'a conduit au blocage des rotors.
3. **Surchauffe** – La pompe Gyre a été développée exclusivement pour une utilisation dans l'eau. Ne l'utilisez pas en-dehors de l'eau, car elle pourrait surchauffer et subir des dommages.
4. **Nettoyage** – Veuillez suivre les instructions contenues dans ce manuel pour le nettoyage régulier de votre pompe Gyre.
5. **Coupure de courant** – En cas de panne de courant, si une batterie de secours est branchée à la Gyre, celle-ci passe automatiquement en mode batterie. La Gyre fonctionnera alors à la vitesse minimale, afin de maximiser la durée de cette période critique.

## Montage du système Gyre

1. Le système Gyre comporte un mécanisme de sécurité intégré. En premier lieu, veuillez connecter le câble de l'unité de contrôle à la pompe et ensuite le câble d'alimentation à l'unité de contrôle.

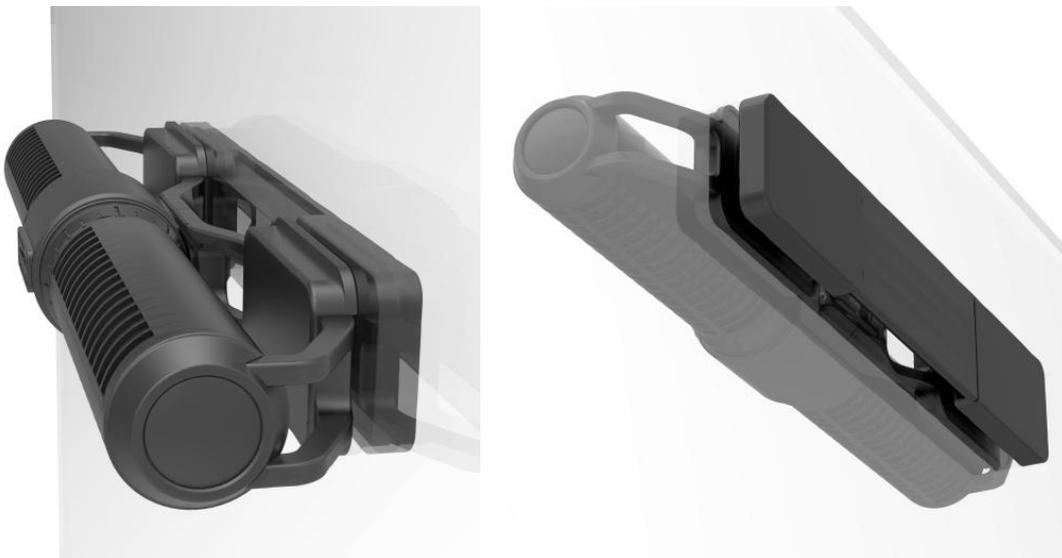


2. Fixez le dispositif destiné à l'unité de contrôle sur une surface plane, comme sur le verre/acrylique ou encore le meuble de votre aquarium.



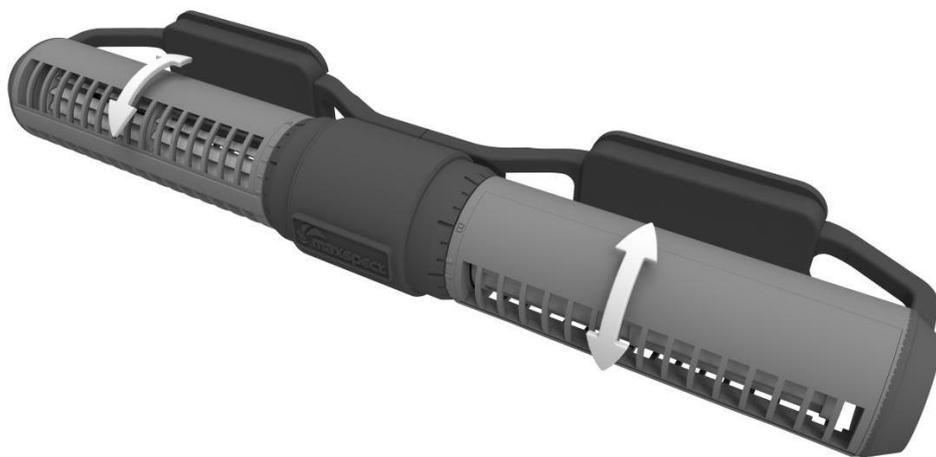
3. Choisissez l'endroit où vous souhaitez installer votre pompe Gyre, et nettoyez cette zone avec une lame pour enlever toutes les algues.
4. Assurez-vous que le verre ou l'acrylique de votre aquarium ne dépasse pas l'épaisseur maximale recommandée de 15 mm. Pour les aquariums en verre ou acrylique d'une épaisseur comprise entre 15-20mm, vous devrez peut-être utiliser le kit de renforcement magnétique en option (vendu séparément).
5. Sécurisez la pompe Gyre comme indiqué ci-dessous.

Français



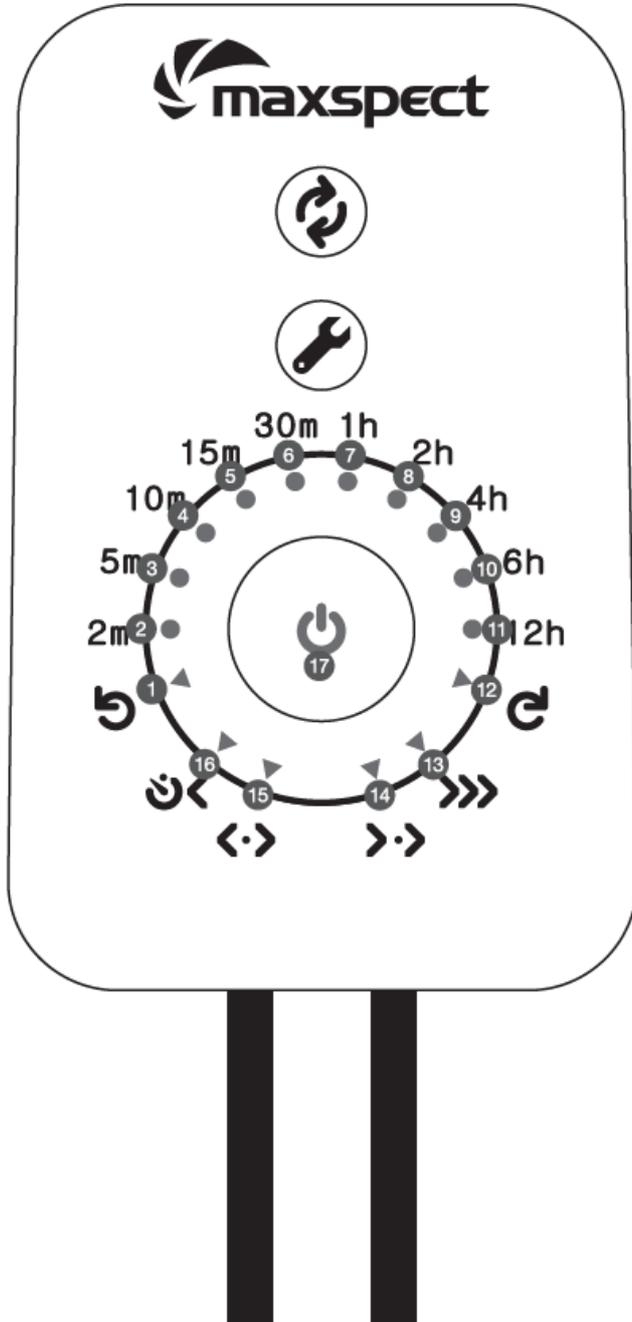
### Réglage de la position des grilles de flux et de protection

1. Tournez les grilles de protection dans le sens horaire ou antihoraire pour régler l'angle de sortie du flux de l'eau.



# Instructions d'utilisation

## L'unité de contrôle



changement de Mode



Configuration



2-11

Régulateur avec voyant lumineux



1

Mode flux normal



12

Mode flux inversé



13

Mode débit permanent



14

Mode débit pulsé



15

Mode flux alterné



16

Mode nourrissage



17

Voyant d'état

Français

## Voyant d'indication



Voyant bleu Le système Gyre fonctionne normalement



Voyant bleu clignotant Le système Gyre est en mode nourrissage



Voyant rouge Problème – Le système Gyre est arrêté (veuillez consulter le guide de dépannage)



Voyant rouge clignotant Avertissement – Le système Gyre a détecté un souci (veuillez consulter le guide de dépannage)



Voyant vert Le système est en mode configuration

## Activer/désactiver l'unité de contrôle

**1. Assurez-vous que l'unité de contrôle n'est pas en mode configuration.**

 Le voyant ne doit pas être vert.

**2. Appuyez et maintenez le bouton de changement de mode pendant 4 secondes pour activer ou désactiver l'unité de contrôle.**



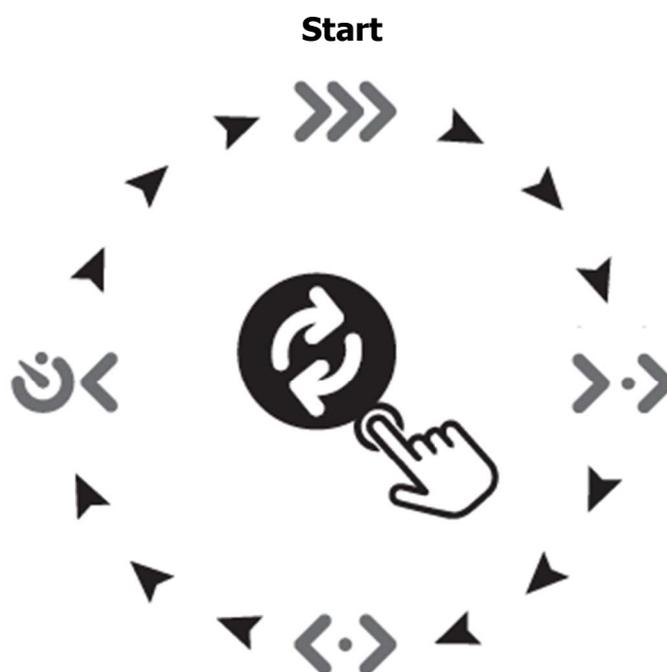
### Remarque

Dès que l'unité de contrôle est branchée à l'alimentation électrique, elle se met automatiquement en marche et elle s'éteint quand elle est débranchée.

Lorsque l'alimentation marche à nouveau, l'unité de contrôle retourne au réglage sauvegardé automatiquement précédemment.

## Choix entre les différents modes

1. Appuyez sur le bouton de changement de mode pour choisir entre 4 modes.



Français

## Sélection du mode de configuration

1. Appuyez sur le bouton mode de configuration. Le voyant d'état passe au vert.



2. Appuyez à nouveau sur le bouton mode de configuration pour confirmer le changement et quitter le mode de réglage. L'unité de contrôle quitte automatiquement le mode de réglage si aucune touche n'est sélectionnée durant 60 secondes. Le voyant d'état repasse au bleu alors.

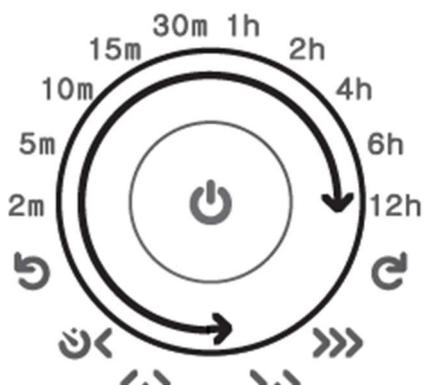


## Mode flux constant

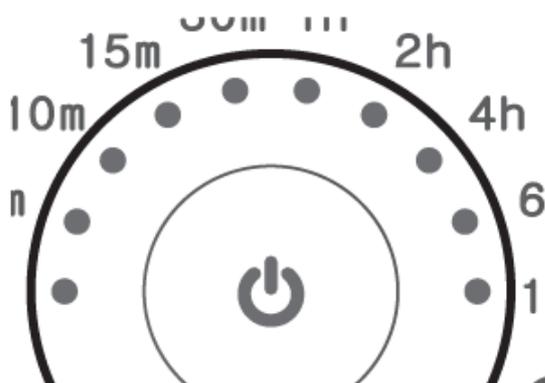
1. Passez en mode de flux permanent et passer ensuite en mode de configuration.



2. Réglez le débit du flux en tournant le bouton de commande dans le sens horaire ou antihoraire.

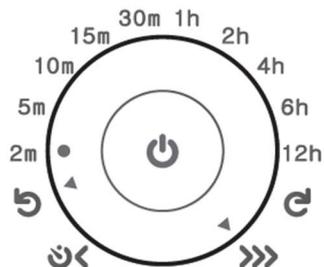


3. Les voyants (2-11) sur la molette de commande affichent le débit du flux choisi.

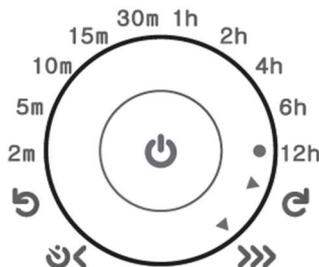


## Mode flux constant

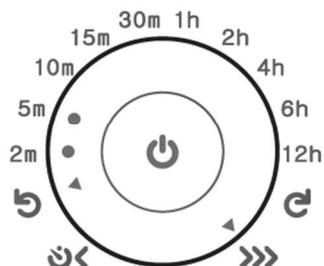
4. Les diagrammes suivants illustrent ce que la molette de contrôle indique lors de sélection de différents débits, en flux normal et en flux inverse.



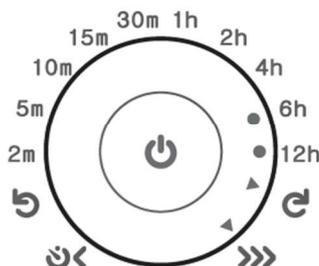
**Flux normal 10%**



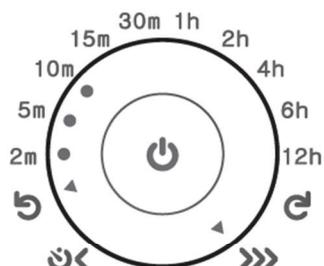
**Flux inverse 10%**



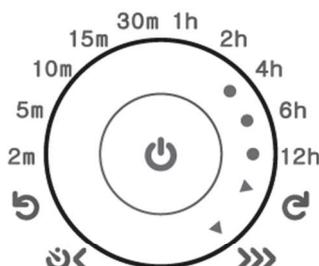
**Flux normal 20%**



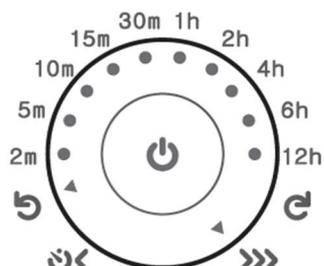
**Flux inverse 20%**



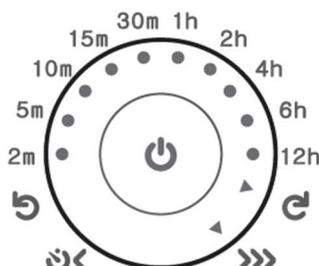
**Flux normal 30%**



**Flux inverse 30%**



**Flux normal 100%**



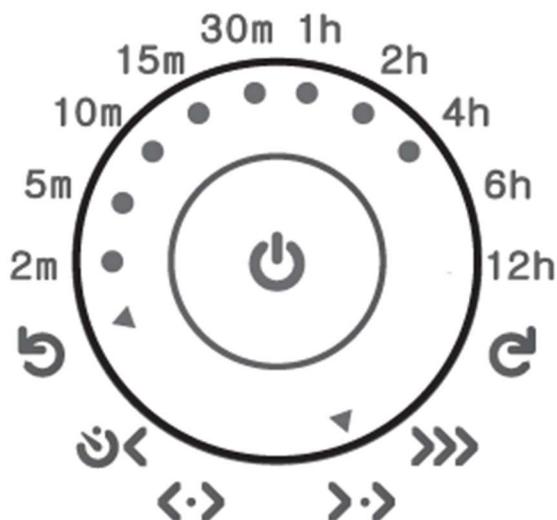
**Flux inverse 100%**

## >·> Mode flux pulsé

1. Passez en mode flux pulsé et passer ensuite en mode de configuration.



2. Réglez d'abord le flux de l'eau avec la molette de commande avec le même mode opératoire que pour le mode flux constant.
3. Réglons par ex. le flux d'eau à 80%, comme le montre la figure suivante.

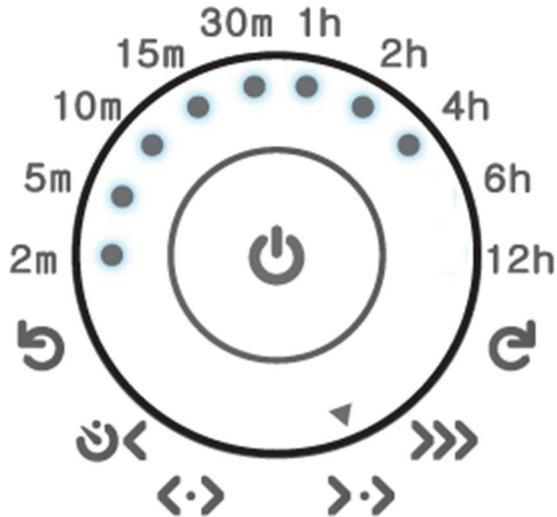


4. Après avoir réglé le flux d'eau, appuyez sur le bouton de mode de configuration pour passer au réglage de la durée.



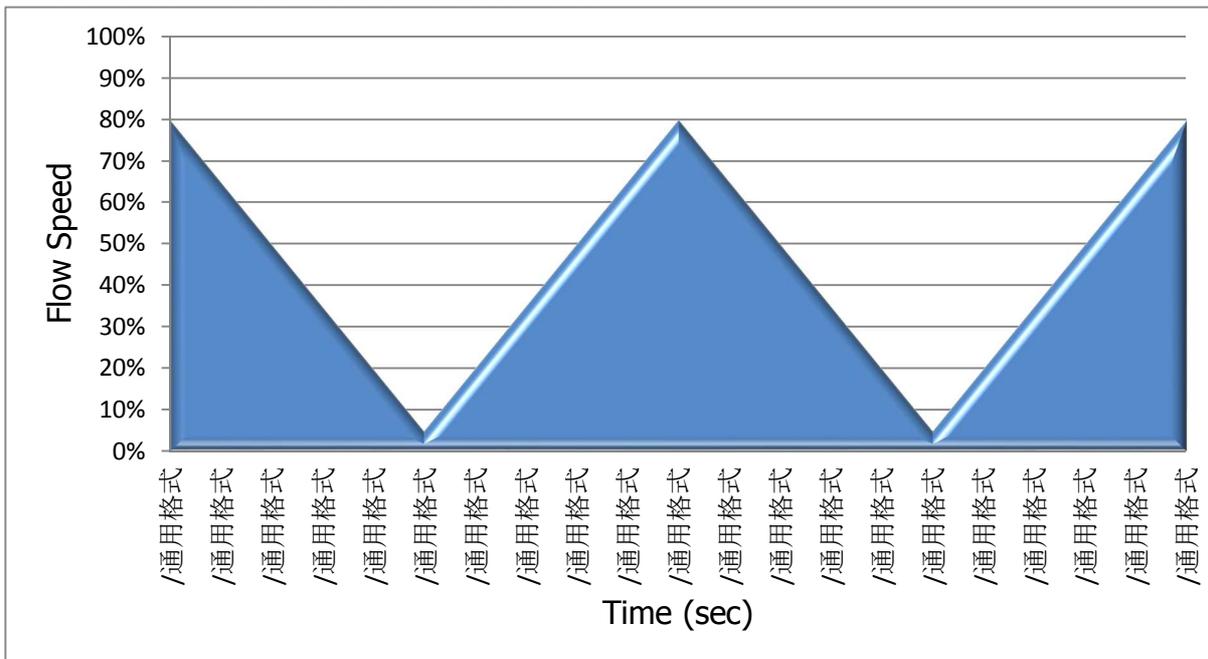
## >·> Mode flux pulsé

5. Le voyant sur le bouton de commande se met à clignoter.



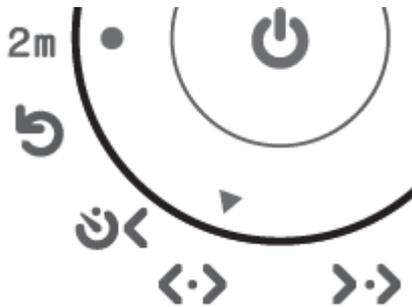
6. Tournez la molette de commande pour régler la durée du flux. Le témoin lumineux se met à clignoter à la même durée que celle sélectionnée. Vous pouvez choisir parmi 20 réglages de durée de 0.4s, 0.5s, 0.6s, 0.7s, 0.8s, 0.9s, 1s, 1.3s, 1.6s, 2s, 3s, 4s, 5s, 6s, 7s, 8s, 9s, 10s, 20s et 30s.

7. Le diagramme ci-dessous montre un exemple avec un flux d'eau réglé à 80% et une durée de 10 secondes.



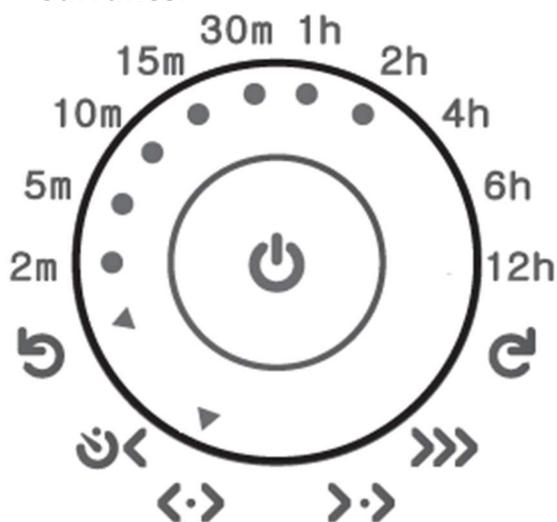
## Mode flux alternatif

1. Passez en mode flux alternatif et ensuite en mode configuration.



2. Réglez d'abord le flux normal avec la molette de commande avec le même mode opératoire que pour le mode flux constant.

3. Réglons par ex. le flux normal à 70%, comme le montre la figure suivante.

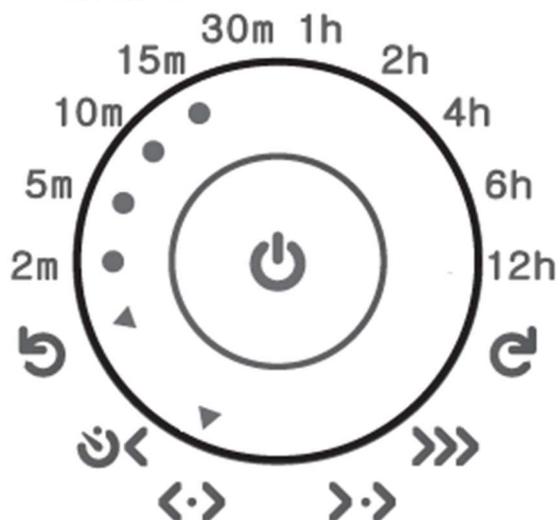


4. Lorsque le flux normal est réglé, appuyez à nouveau sur le bouton mode de réglage pour régler le flux inverse.



### Mode flux alternatif

5. Réglez ensuite le flux inverse avec la molette de commande en utilisant la même procédure que pour le mode flux constant.
6. Réglons par ex. le flux inverse à 40%, comme le montre la figure suivante.



7. Lorsque le flux inverse est réglé, appuyez à nouveau sur le bouton mode de configuration pour définir ensuite la durée alternative entre chaque flux.



8. Le voyant lumineux 2-11 de la molette de commande va s'allumer selon la durée alternative. Tournez la molette de commande pour choisir la durée.

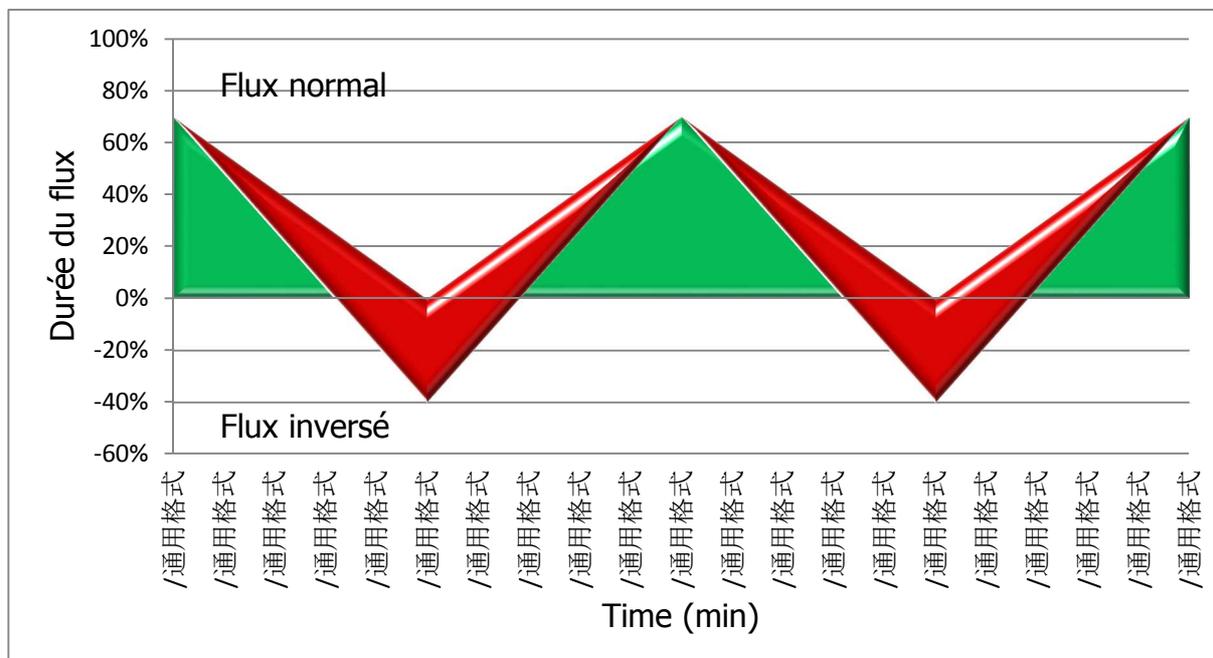
## Mode flux alternatif

9. 10 paramètres différents peuvent être choisis, de 2 minutes, 5 minutes, 10 minutes, 15 minutes, 30 minutes, 1 heure, 2 heures, 4 heures, 6 heures et 12 heures, comme affiché sur les indications au-dessus du cadran.

10. Réglons par ex. la durée à 5 minutes, comme indiqué dans la figure suivante.

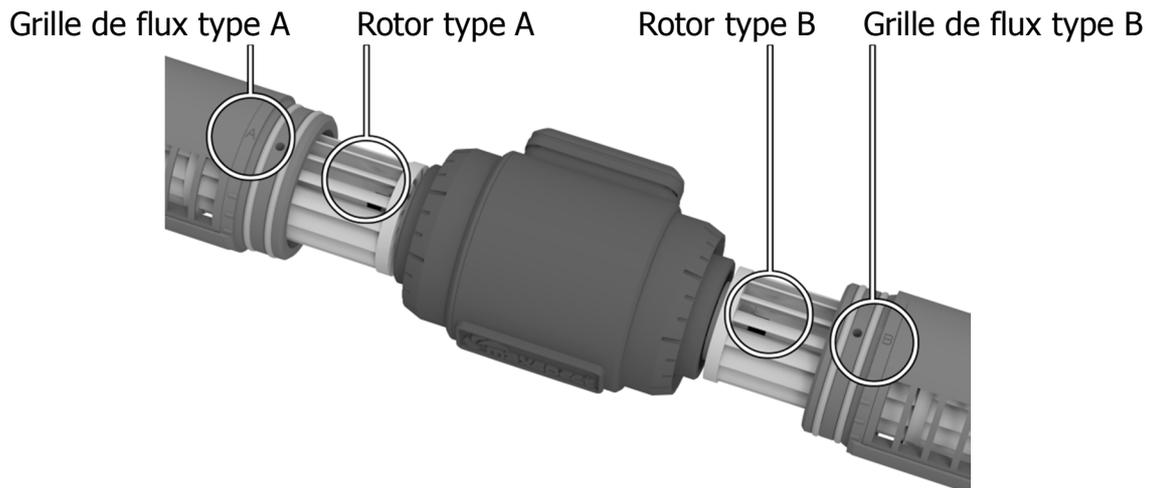


11. Le diagramme suivant montre un exemple avec un flux normal réglé à 70%, un flux inverse réglé à 40% avec un changement du flux toutes les 5 minutes.



## Mode flux alternatif – Explication

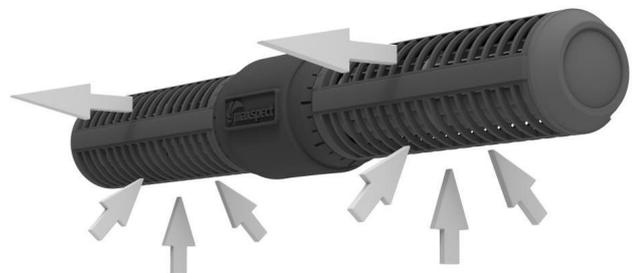
1. selon la façon dont les rotors et les grilles de protection sont montés, le système Gyre permet de créer différents types de flux.
2. L'illustration ci-dessous représente la configuration par défaut des rotors et des grilles de réglage, dénommée "Combinaison A-B".



Français

3. Gyre, installation en flux standard dénommée "Combinaison A-B".

 Circulation normale - L'eau est aspirée par le bas et rejetée à l'horizontal.



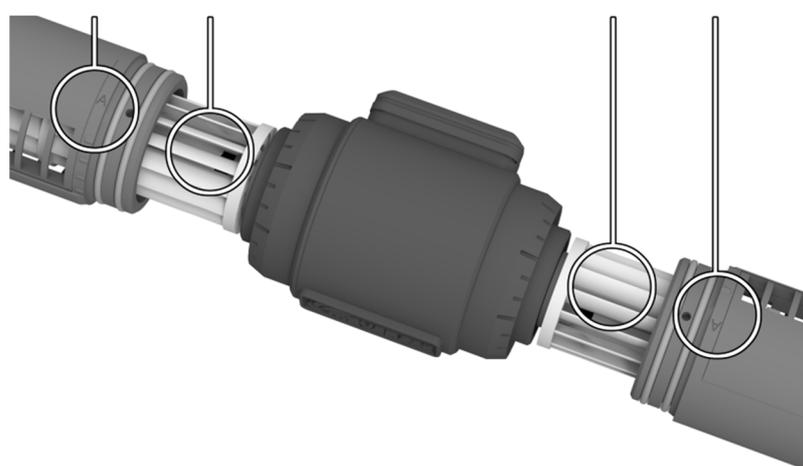
 Circulation inverse - L'eau est aspirée horizontalement et rejetée par le bas en créant des turbulences.



## Mode flux alternatif – Explication

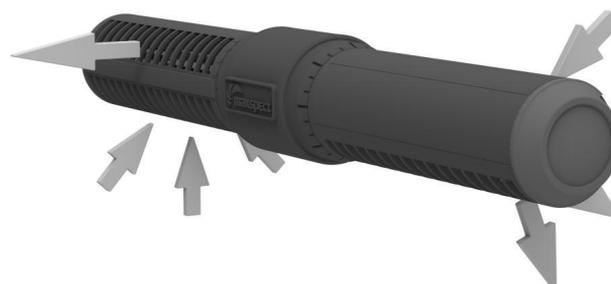
- Chaque système Gyre est livré avec un jeu supplémentaire de rotors et grilles de protection de type A et de type B. En échangeant un ensemble de type B avec un ensemble de type A vous pouvez générer, dans votre aquarium, un flux normal en même temps qu'un flux inversé avec une seule pompe Gyre.
- L'illustration ci-dessous représente une autre configuration des rotors et des grilles de protection, dénommée "Combinaison A - A".

Grille de flux type A   Rotor type A   Rotor type A   Grille de flux type A

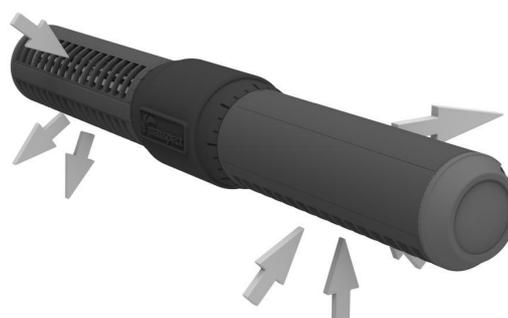


### 6. Gyre, installation en flux alternatif dénommée "Combinaison A-B"

 Rotation normale - Un côté de la pompe génère un flux normal de l'eau (dans le sens antihoraire dans ce cas), de l'autre côté, la pompe génère des turbulences.



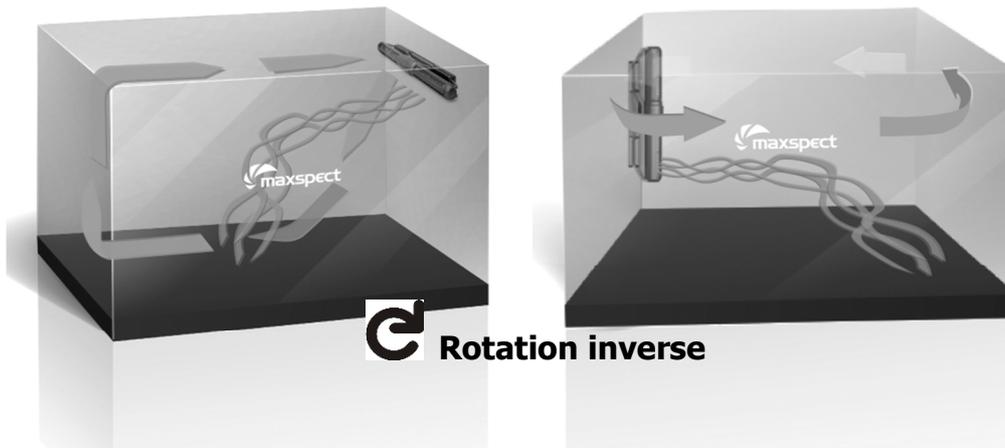
 Rotation inverse - Un côté de la pompe génère des turbulences, tandis que de l'autre elle produit un flux normal (dans le sens horaire dans ce cas).



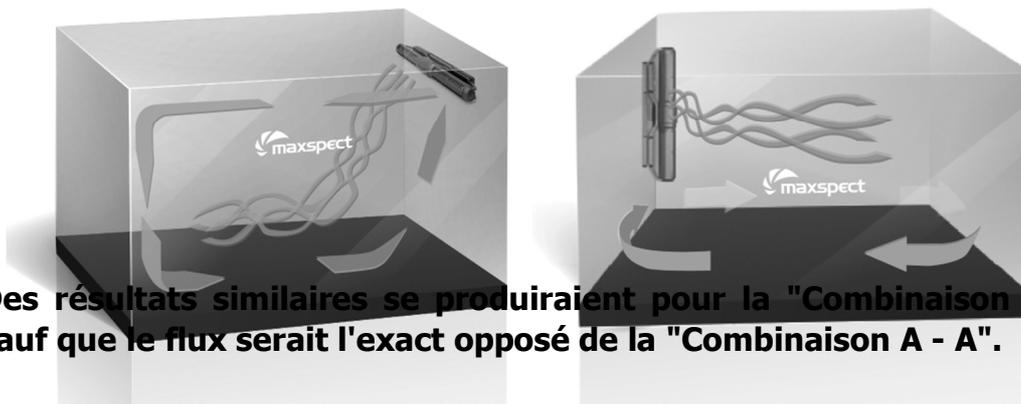
## Mode flux alternatif – Explication

7. Les figures suivantes illustrent le modèle de flux de "Combinaison A - A".

 Rotation normale



 Rotation inverse

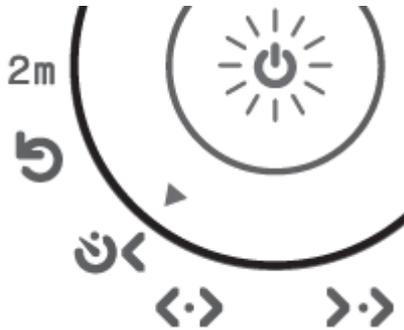


8. Des résultats similaires se produiraient pour la "Combinaison B - B", sauf que le flux serait l'exact opposé de la "Combinaison A - A".

9. Veuillez noter qu'en utilisant la pompe Gyre en mode "Combinaison A - A" ou "Combinaison B - B" un important couple se produit sur la pompe, ce qui peut faire bouger celle-ci de sa position initiale dans votre aquarium. Si cela se produit, cesser d'utiliser cette configuration alternative ou utilisez le kit de renforcement magnétique en option (vendu séparément).

## Mode nourrissage

1. Passez en mode nourrissage.



2. Dans ce mode, la pompe Gyre se met en pause durant 10 minutes pour que vous puissiez nourrir tranquillement vos poissons.

3. Le voyant d'état clignote en bleu.



Le Voyant bleu clignote

4. Après 10 minutes, la pompe Gyre reprend le mode de fonctionnement programmé.

## Entretien de la pompe Gyre

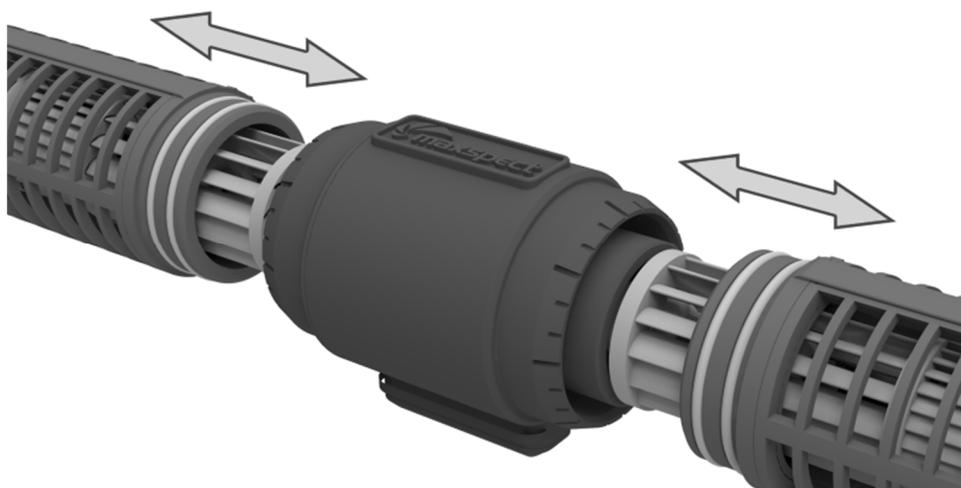
1. Pour assurer un fonctionnement optimal, il est recommandé de bien nettoyer votre pompe Gyre tous les 3 mois. Un bon entretien de la pompe Gyre permettra d'augmenter sa durée de vie et de réduire les risques de panne mécanique due à d'éventuels débris ou algues.
2. Pour nettoyer la pompe Gyre, retirez d'abord l'aimant de montage.



3. Retirez ensuite les bagues des grilles de protection.

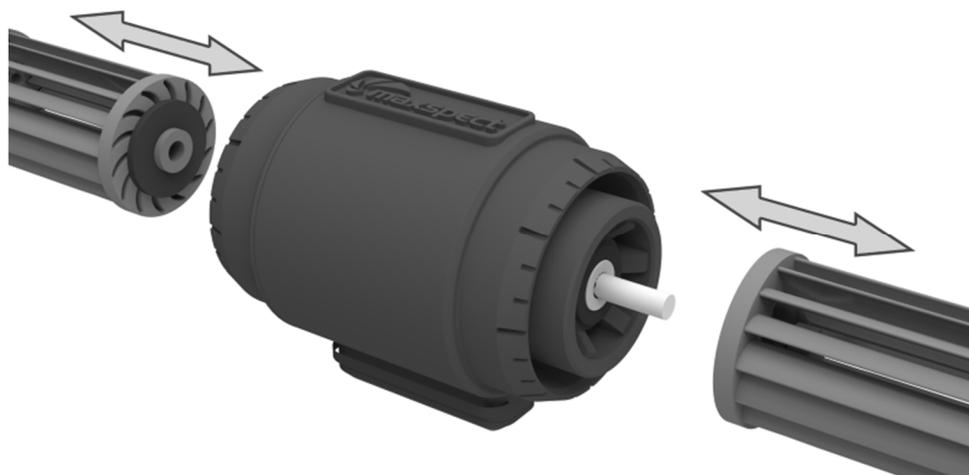


4. Retirez ensuite les grilles de protection du bâti moteur.

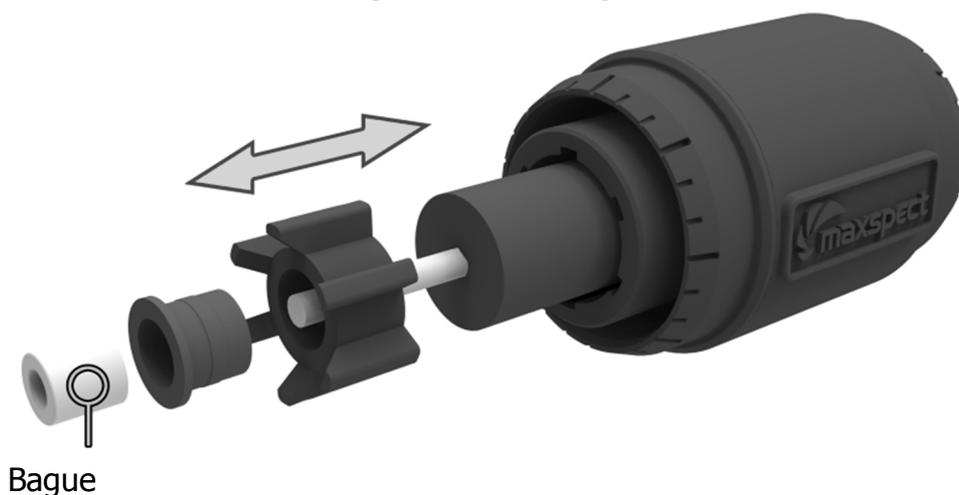


## Instructions d'entretien

- 5. A présent, les rotors peuvent également être retirés de l'axe du moteur. Veillez à ne pas endommager l'arbre en les retirant.**



- 6. Les bagues, le support d'arbre et l'arbre peuvent maintenant être retirés du moteur. Attention à ne pas endommager l'arbre en les retirant.**



- 7. Vous pouvez nettoyer facilement toutes les pièces en les trempant dans une solution légèrement acide, en mélangeant par exemple 1 partie de vinaigre blanc avec 1 partie d'eau.**
- 8. Veuillez noter que l'arbre et les bagues sont soumis à une légère friction en utilisation normale, ce qui engendre une usure graduelle sur une longue période d'utilisation de la pompe. Lorsque la pompe Gyre devient plus audible et/ou commence à vibrer, il est recommandé de remplacer l'arbre et les bagues.**

Maxspect Ltd. garantit tous les produits Maxspect™ Gyre contre les défauts de fabrication ou de matériaux pendant une période de 12 mois à compter de la date d'achat. Si un défaut est révélé au cours de la période de garantie, Maxspect Ltd., à sa convenance, réparera (avec des pièces neuves ou de rechanges) ou remplacera (par une unité nouvelle ou réparée) le produit, gratuitement.

Il est possible que la pompe Gyre puisse causer des dommages à votre aquarium. Veuillez contacter le fabricant de votre aquarium, afin de vous assurer que votre aquarium est correctement construit et peut être utilisé avec le système Gyre. Si vous constatez des dommages à votre aquarium, y compris des fissures, cintrages, rayures, etc., cessez immédiatement l'utilisation de la pompe Gyre. Maxspect Ltd ne sera en aucun cas tenu pour responsable pour tout dommage causé à votre aquarium provenant de l'utilisation de la pompe Gyre.

### **EXCLUSION DE DOMMAGES IMMATERIELS OU ACCESSOIRES**

LES GARANTIES ET RECOURS INDIQUEES CI-DESSOUS SONT EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES AUTRES GARANTIES ET RECOURS, ORAUX OU ÉCRITS, EXPLICITES OU IMPLICITES. DANS LES LIMITES AUTORISÉES PAR LA LOI, MAXSPECT DECLINE EXPRESSEMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE, Y COMPRIS, SANS LIMITATION, LES GARANTIES IMPLICITES DE COMMERCIALISATION ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE PARTICULIER. SI LES GARANTIES IMPLICITES NE PEUVENT ÊTRE DÉCLINÉES, TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA GARANTIE EXPRESSE APPLICABLE.

MAXSPECT N'ACCEPTE AUCUNE RESPONSABILITÉ AU-DELÀ DES VOIES DE RECOURS EXPRESSÉMENTS ÉNONCÉES DANS CETTE GARANTIE. EN AUCUN CAS MAXSPECT ET SES DISTRIBUTEURS PEUVENT ÊTRE TENUS RESPONSABLES POUR DES DOMMAGES DIRECTS OU INDIRECTS. MAXSPECT A LA RESPONSABILITÉ TOTALE DANS LE CADRE DE CETTE GARANTIE OU EN CE QUI CONCERNE TOUT PRODUIT COUVERT PAR LES PRÉSENTES, EN VERTU DE TOUTE THÉORIE LÉGALE ET NE POUVANT DEPASSER LE PRIX D'ACHAT DU PRODUIT NON CONFORME.

NUL N'EST AUTORISÉ À MODIFIER CETTE GARANTIE LIMITEE, SOUS AUCUNE FORME QUE CE SOIT OU POUR CREER D'AUTRES OBLIGATIONS OU RESPONSABILITÉS POUR MAXSPECT, EN RELATION AVEC LA POMPE GYRE.

MAXSPECT REJETTE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR DES ACTES, OMISSIONS ET COMPORTEMENT DE TOUT TIERS (y compris, sans limitation, l'installateur) EN RAPPORT AVEC OU RELATIFS A LA POMPE GYRE.

## Limite de garantie

EN AUCUN CAS MAXSPECT ET SES DISTRIBUTEURS NE SERONT TENUS RESPONSABLES DE TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE, SPÉCIAEL OU CONSÉCUTIF, Y COMPRIS, SANS LIMITATION, PERTE DE VALEUR, PERTE DE REVENUS OU DE PROFITS, ARRÊT DE TRAVAIL, DEFAILLANCE DE SYSTEMES LIES A L'AQUARIUM, DEPRECIATIONS D'AUTRES BIENS, FRAIS D'ENLEVEMENT ET DE REINSTALLATION DE LA POMPE GYRE, PERTE D'UTILISATION, DE DOMMAGES CAUSE À VOTRE AQUARIUM OU TOUT HABITANTS DE L'AQUARIUM, BLESSURES CORPORELLES OU AUX BIENS PROVENANTS OU EN RELATIONS AVEC LA POMPE DE GYRE, QU'ILS SOIENT BASÉS SUR LA RUPTURE DE GARANTIE, UNE RUPTURE DE CONTRAT, UN PREJUDICE OU AUTRE, MEME SI MAXSPECT ET SES DISTRIBUTEURS ONT ÉTÉ AVERTIS DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES.

SI VOUS N'ÊTES PAS D'ACCORD AVEC CES TERMES ET CONDITIONS, ALORS N'UTILISEZ PAS LA POMPE GYRE MAXSPECT.

Français

## Caractéristiques

<b>Pompe</b>	<b>Dimensions (L x l x H)</b>	
	<b>XF150</b>	300mm x 73mm x 60mm (11.8" x 2.9" x 2.4")
	<b>Poids</b>	
	<b>XF150</b>	850g (1.9 lb)

---

<b>Alimentation</b>	<b>Model</b>	GM85-360200-F
	<b>Tension/fréquence d'entrée:</b>	115-230vAC 50/60Hz
	<b>Tension/fréquence de sortie</b>	36vDC 2A
	<b>Poids</b>	300g /0.7 lb

### Remarque:

Pour les dernières spécifications concernant la pompe Gyre et le contrôleur, veuillez-vous rendre sur notre site internet [www.maxspect.com](http://www.maxspect.com)

Les informations techniques peuvent être sujettes à changement sans préavis

Poids et dimensions sont approximatifs.

Français

The top corners of the page feature decorative geometric patterns. The top-left corner has a cluster of overlapping triangles in shades of red, green, and purple. The top-right corner has a larger, more complex cluster of overlapping triangles in shades of purple, green, red, and blue.

## **Maxspect Company Limited**

[www.maxspect.com](http://www.maxspect.com)

NOTE: Products, packaging, features and specifications are subject to change.

All screen images are simulated.

© 2009-2014 Maxspect Limited. Reproduction in whole or in part without written permission is prohibited. All rights reserved. Maxspect and Gyre are trademarks of Maxspect Limited.

Gyre Owner's Manual Version 1.01